



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة القادسية

كلية الآثار

قسم الدراسات المسمارية

# رقم طينية اقتصادية منشورة من عصر سلالة اور الثالثة

بحث تقدمت به الطالبة

فاطمة كاظم عباس محمد

الى مجلس كلية الآثار قسم الدراسات المسمارية جامعة القادسية

وهو جزء من متطلبات نيل شهادة البكالوريوس

بإشراف

م.م . جاسم عبد الامير جاسم الجنابي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

( وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ حَقًّا وَمَا أَكْرَبَ لِأَقْبَالِ

الْحَلِمَاتِ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ )

صدق الله العلي العظيم

سورة الانعام : اية (115)

# الاهـدء

الى امي.....التي وجودها.....حياة

ودعواتها.....نجاه

واقدامها.....جنة

الباحثة

## المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
أ	الاية القرانية
ب	الاهداء
ت	المحتويات
ث	شكر وتقدير
ج	مختصرات المصادر
ح	مختصرات الرموز العامه
1	المقدمة

16 -2	الفصل الاول : ملوك سلالة اور الثالثة والجانب الاقتصادي
9 -2	المبحث الاول : ملوك سلالة اور
16 - 10	المبحث الثاني : الجانب الاقتصادي لسلالة اور الثالثة
41-17	الفصل الثاني : دراسة النصوص المسمارية
18-17	المبحث الاول :المضامين العامة للنصوص
41-18	المبحث الثاني:دراسة النصوص وقرائنها وترجمتها وتحليلها
42	الاستنتاجات
49-43	الجداول و القوائم
51-50	الخرائط
57-52	الاستنساخات
63-58	الصور
67-64	المصادر
66-65	العربية
67	الاجنبية

## شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد وعلى اله الطيبين

الطاهرين يطيب لي في البدء ان اقدم خالص شكري وتقديري الى استاذي

المشرف الاستاذ ( جاسم عبد الامير جاسم الجنابي ) للجهود الكبيرة التي بذلها معي .

كما اسجل شكري واحترامي الى جميع أساتذتي الافاضل في قسم الدراسات المسمارية الذين تتلمذت على ايديهم كما اتقدم بالشكر والتقدير الى اصدقائي الاعزاء .

ختاماً شكر خاص لوالدتي العزيزة لمساندتها لي طوال مدة دراستي ودعائها المستمر لي .

الباحثة

### مختصرات المصادر الاجنبية

MDA	Labat manual depigraphie akkadienne, paris(1994)
CAD	The assyrian dictionary of the orienta in statute the unirersity of chicago ,chicago(1956ff)

CDA	Black, j,Green, A,&postgate,N, Aconcise Distionary of Akkadan ,Wiesbaden(1999)
Edzard,D.O.&Farber,G.	Repertoire,Gegraphique des texts,Cuneiformes,Band-2,Wiesbaden,(1974),
Vito.,R ,A	Studies in third Millennium Sumeriam ans Akkadian PersonalNames,Roma 1993
Falkenstein,A,	Die Neu Sumerischen Gerichts Urkunden(BAW)Munchen ,(1957)

### مختصرات الرموز العامه

الرمز Symbol	Meaning المعنى باللغه الانكليزيه	المعنى باللغه العربية
S.M	Suleimaniah Museum	متحف السليمانية
No	Number	رقم
obv	Obverse	وجه الرقيم

Rev	Reverse	قفا الرقيم
L e.edg	Left edge	الحافة اليسرى
p	Page	الصفحة
d	Determinative before divine names	علامة دالة تسبق اسماء الالهة
Ki	Determinative after cities names	علامة دالة تلحق اسماء المدن
?	Uncertain reading of signs	قراءة غير مؤكدة للعلامات
( )	Words added in the translation	كلمات اضيفت عند الترجمة العربية
< >	Scribal omissions	علامات غفل الكاتب تدوينها

## المقدمة

تمثل سلالة اور الثالثة (2004-2112 ق. م) واحدة من ازهى العصور السومرية واخرها في تاريخ العراق القديم لانهم قدموا لبلاد الرافدين قرناً من الرخاء الاقتصادي والسياسي و العمراني وقد ابتدأ عصر سلالة اور الثالثة منذ عهد الملك اورنمو (2112 - 2095 ق.م) وانتهى في عهد الملك ابي -سين .(2028 - 2004 ق.م )

يتضمن هذا البحث دراسة خمس نصوص مسمارية من مجموعة نصوص متحف السليمانية قد تضمنت فصلين الفصل الاول يتضمن مبحثين المبحث الاول ملوك سلالة اور الثالثة والمبحث الثاني الجانب الاقتصادي لسلالة اور الثالثة اما الفصل الثاني ايضا يتضمن مبحثين المبحث الاول دراسة المضامين العامة للنصوص المسمارية والمبحث الثاني دراسة النصوص وقرائها وترجمتها وتحليلها

وقد تضمنه البحث جملة من الاستنتاجات والجداول و المكايل والصيغ التاريخية وجداول باسماء الاشخاص والالهة وجداول خاصة بالوظائف والمهن وقوائم مختلفة وخرنط واستنساخات . واخيرا قائمة بالمصادر العربية والاجنية.

ختاماً نسال الله ان يوفق الجميع .





## الفصل الاول

### المبحث الاول / ملوك سلالة اور الثالثة

#### نشوء سلالة اور الثالثة وملوكها

بعد انتهاء حكم ( اوتو - حيكال ) في الوركاء تأسست سلالة جديدة في مدينة اور عرفت بسلالة اور الثالثة التي تعد آخر سلالة سومرية في تاريخ بلاد الرافدين حيث شكلت اور الثالثة منذ بدايتها امبراطورية اذا مثلت اجزاء كبيرة من بلاد الشام ووديان نهر الخابور او البليخ حتى اسيا الصغرى وبلدان الخليج العربي (1).

دام حكم هذه السلالة حوالي قرناً واحداً ( 2112 - 2004 ق.م ) وحكم فيها خمس ملوك حيث قاموا بإعادة الوحدة السياسية الى البلاد (2). وتجنبوا العوامل التي انهكت قوى الامبراطورية الاكدية كما جمعوا بين اللغة السومرية والاكديية في بعض الوثائق الرسمية والادبية (3) .

(1) غيث سليم ، اكد واور الثالثة من النشأة حتى السقوط، ط1 ، ( دمشق ، 2011 ) ، ص 89 .

(2) طه باقر ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، ج 1 ، ط2 ، بغداد ، 1986 ، ص 388 .

(3) انطوان ، مورتكات ، تاريخ الشرق الادنى القديم ، ( دمشق ، 1967 ) ، ص 107-108 .

كما ان الحكم في سلالة اورالثالثة كان حكماً مركزياً يقسم بسلطة مركزية مطلقة وكان الملك هو القاضي الاعلى للدولة ومحور ادارة المملكة وجميع السلطات والتنظيمات السياسية والعسكرية في وقت السلم والحرب (4).

اذ بدأ عصر سلالة اور الثالثة منذ عهد الملك اورنمو وهو مؤسس هذه السلالة العظيمة وانتهى حكم هذه السلالة في زمن الملك ابي سين (5) وهم .

#### 1- اورنمو مؤسس سلالة اور الثالثة (dur-nammu) (2112-2095 ق . م ) :

اذا عرف الملك ( اورنمو ) (dur-nammu) حاكماً ومؤسساً لسلالة اور الثالثة وكان من المهتمين بالبناء والعمران وقد شملت اعماله العمرانية فضلاً عن العاصمة اور مدنا سومرية عديدة مثل الوركاء ولكش ونفر واريدو ومن اشهر انجازاته العمرانية بناء زقورة في معبد اله القمر (ننا) في العاصمة اور (6) .

بدأ هذا الملك حياته السياسية في عصر الملك ( اوتو - حيكال ) حاكماً على مدينة اور الا انه استقل بالحكم من بعد موت ( اوتو حيكال ) واسس سلالته الشهيرة (7) .

لا يعرف على وجه التحديد الظروف التي ادت الى تسلم الملك اورنمو الحكم بعد الملك اوتو حيكال فمن الصعب معرفة هل ان الملك اورنمو استطاع اغتصاب العرش لنفسه بعد ان ثار على سيده اوتو حيكال وازاح حكمه واسقط العاصمة الوركاء ، بدليل هناك نص يذكر ( ضربت

(4) المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة ، في ضوء الوثائق ( المنشورة وغير المنشورة ) ( بغداد ، 2007 ) ، ص 17 .

(5) طه باقر ، فاضل عبد الواحد ، عامر سليمان ، تاريخ العراق القديم ( بغداد ، 1987 ) ، ص 191 .

(6) غيث سليم ، اكد واور الثالثة ..... ص 89 .

(7) احمد مالك ، الفتیان ، دراسات في التاريخ القديم ، ( بغداد ، 2011 ) ، ص 72 .

الوركاء بالسلاح وانتقلت ملكيتها الى اور (8) . ام انه جعل نفسه وارثا شرعيا لسلالة اور الثالثة ام ان الملك اوتو حيكال قد عينه خليفة من بعده واستطاع ان يمسك زمام الامور وهذا يذكرنا بنفس الغموض الذي وصل به الملك سرجون الاكدي وتوليه زمام الامور (9) ، ونتيجة للإنجازات العظيمة التي قام بها الملك اورنمو فقد لقب بالعديد من الالقاب منها ( ملك اور ) و ( ملك سومر واكد ) و (الذكر القوي ) وايضا عرف (بالمك العظيم ) وغيرها (10) . لم يكن اورنمو بناءً ومحارباً فحسب ، بل انه كان مشرعاً ايضاً اذا ان القوانين المعروفة شريعة اورنمو تعد اقدم ما وصل الينا الى الان (11) .

وقد دون هذا القانون باللغة السومرية ويتكون القانون من مقدمة وثلاثين مادة قانونية وابرز ما يتصف به هذا القانون هو فرض الغرامة المالية على من يتسبب في اذاء شخص بدلا من القصاص بالمثل وهو المبدأ الذي سارت عليه معظم الشرائع القديمة (12) .

اما وفاة الملك اورنمو فقد عثر على ( نص سومري ) عنوانه ( موت الملك اورنمو ) حيث تضمن هذا النص موت الملك اورنمو ونزوله الى العالم الاسفل (13) .

## 2- شو لكي (šulgi) ( 2094 - 2047 ق . م )

اعتلى الملك شو لكي الحكم بعد اور -نمو حيث حكم زهاء 48 سنة تم خلالها السلم والرخاء في بلاد سومر وقد مد شولكي نفوذه الى بلاد عيلام وانشان في الشرق وقام بحملات عسكرية

<sup>8</sup> المصدر نفسه ص72

<sup>9</sup> ( غيث سليم، اكد واور..... ، ص89 .

<sup>10</sup> ( المصدر نفسه ، ص90 .

<sup>11</sup> ( احمد مالك ، الفتيان ، دراسات في التاريخ... ص72 .

<sup>12</sup> ( فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، ص37-39 .

<sup>13</sup> ( المتولي ، نواله احمد محمود دراسة في نصوص اقتصادية غير منشورة من سلالة اور الثالثة ، تل

مزيد ، ص13 .

في منطقة زاكروس حتى وصل الى شمال المنطقة المعروفة بـ (سوبارتو) (بلاد اشور) (14) ،  
وقد كان شولكي يلقب بـ (ملك الجهات الاربع) ولقب بملك اور الرجل القوي (15) .

وقد شيد للملك شولكي معبد في مدينة نفر ، وقد اتقن فن الكتابة والادب والدليل هو تلك المدائح  
و التراتيل التي وصفت لتقديسه وكانت من نضمه والتي كانت ذات اسلوب ادبي رفيع (16) ، وقد  
كان الملك شولكي يحسن العزف على الآلات الموسيقية حتى قيل انه أول موسيقي في  
الامبراطورية (17).

لقد عاشت سلالة اور الثالثة في غضون العشرين سنة الاولى من حكمه من الاستقرار ولكن  
منذ السنة العشرين من حكمه اخذت تتعرض لهجمات الخوريين واللؤلؤبو التي كانت تأتي من  
المنطقة الشمالية والشمالية الشرقية (18).

### 3- امار - سين (amar-sin) (2046 - 2038 ق.م) .

خلف شولكي ابنه ( امار سين ) الذي حكم تسع سنوات وقد قرا اسمه قديما بورسين ( Bur-  
sin) ويبدو ان اسمه اكدي (19) .

وقد وجهه اهتمامه الاول نحو العمران واعادة بناء المباني التي شيدت من قبلهم ولم تقتصر  
اعماله على العاصمة اور وانما شمل المدن السومرية الاخرى مثل نفر واريدو والوركاء واما و  
اشنونا ولكش (20) .

14 ( طه باقر ، فاضل عبد الواحد ، عامر سليمان ، تاريخ العراق ..... ، ص161 .

15 ( غيث سليم ، اكد واور .... ، ص94 .

16 ( طه باقر مقدمه في تاريخ ، ص388 .

17 ( المتولي ، نواله احمد محمود ، دراسة..... ، ص27 .

18 ( فوزي رشيد ، ابي سين اخر ملوك سلالة اور الثالثة ، الموسوعة الذهبية ، ( بغداد ، 1990 ) ، ص25

19 ( غيث سليم ، اكد واور ..... ، ص96.

وعلى الرغم من قصر مدة حكم (امار سين ) فقد قام بجملة مشاريع بنائية في حقل تشيد المعابد وقد شيد هذا الحاكم معبدا لحياة سيدة امار سين لأنه هذا الملك قدس وبلغ درجة الالهوية مثل ابيه وارخت السنتان السادسة والسابعة من حكمه بأحداث حربية كما يتميز نظام الحكم والادارة في عهد هذه السلالة بروز السلطة المركزية متمثلة بالعاصمة اور (21) .

وقد ذكر بان امار سين هو اله الشمس الذي يعطي الحياة الى البلاد وقد بنى لنفسه لحدا في مدينة اور على غرار لحد ابيه بالحبانية وما قام فوق هذا اللحد المحفور بالأرض على شكل سرداب معبدا مكرسا لعبادته وتقديم الصلاة له واستلام القرابين والنذور وقيل انه مات اثر ( عضة حذاء)(22).

#### 4- شو - سين (dšū-su'en) (2037 - 2029 ق . م )

هو الملك الرابع من سلالة اور الثالثة وتذكر اثبات الملوك انه ابن الملك امار-سين ولكن ادلة تاريخية اخرى تشير الى انه كان اخاه دامت مدة حكمه تسع سنوات شغلها مثل أسلافه في مشاريع البناء والتشيد والحملات الحربية (23)، حيث بدأت القبائل الامورية بمحاولة التوغل والدخول الى بلاد الرافدين من السنة الرابعة من حكم هذا الملك مما اجبر شو -سين على بناء سور دفاعي ضخم لصد تلك المحاولات ويبدو انه قد نجح في حدها (24) .

وتذكر النصوص الكتابية انه قام بالعديد من الاعمال العمرانية ولا سيما بناء المعابد في المدن الشهيرة وايضا قام بحملات عسكرية خلال حكمه كان الغرض منها تثبيت دعائم

<sup>20</sup> ( المتولي ، نواله احمد دراسة..... ، ص17 .

<sup>21</sup> ( طه باقر ، مقدمة..... ، ص425 .

<sup>22</sup> ( احمد مالك الفتیان ، أكد و أور ... ص79 .

<sup>23</sup> ( طه باقر مقدمة..... ، ص246 .

<sup>24</sup> ( غيث سليم ، نشوء سلالتي اكد واو الثالثة وتطورهما وسقوطها ( واسط 2005 ) ، ص79 .

الامبراطورية وعدم فسح المجال للمتمردين وضمان وصول الموارد الاقتصادية وتدفق الاموال الى العاصمة اور وقد خلد انتصاراته على منحوتات منها في المدينة المقدسة نفر مركز عبادة الاله انليل (25) ، وقد توفي الملك شو سين في الشهر العاشر من السنة التاسعة من حكمه (26) .

### 5-ابي - سين ( lbbi – su'en ) ( 2029 – 2006 ق. م )

دام حكم هذا الملك فترة 24 عاما وكان صغيرا عندما تولى العرش (27) وتمثل فترة حكمه اخر سنوات سلالة اور الثالثة ففي عهده زاد تدفق الامورايين من بلاد الشام وبدأت سلالة اور تضعف في عهد هذا الملك وبدأت المدن تدريجيا بعد السنة الثانية من حكمه بسحب اعترافاتها بسلطة ابي -سين والدليل على ذلك ان الوثائق المالية والادارية في كثير من المدن مثل اشنونا ونفر لم تعد تؤرخ بحوادث سنين هذا الملك<sup>28</sup> ان من بين الاسباب التي نتجت على انفصال المدن عن السلطة المركزية في اور هو عجز هذه السلطة عن حماية البلاد من المارتو وخلال اواخر حكم هذا الملك الذي يعد اخر ملوك سلالة اور الثالثة وهو الملك الخامس تمكن الاموريين من اخفاق سلطته بالإضافة الى تعاضم نفوذ العيلاميين وتهديدهم للدولة فادى ذلك الى انتهاء سلطة السومريين السياسية وعودة البلاد مجددا الى نظام دويلات المدن (29). وقد قام العلاميون بغزو العاصمة اور في السنة الرابعة والعشرين من حكم الملك ابي سين بمساعدة

<sup>25</sup> ( احمد مالك الفتیان ، أكد و أور..... ، ص 79-80 .

<sup>26</sup> ( حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابي سين (2028-2004) رسالة

ماجستير، غير منشوره ، جامعة بغداد قسم الآثار ( 2014 ) ، ص 163 .

<sup>27</sup> ( المتولي ، نواله احمد محمود ، دراسه في نصوص..... ، ص 34 .

<sup>28</sup> ( طه باقر ، فاضل عبد الواحد ، عامر سليمان تاريخ..... ، ص 163.

<sup>29</sup> ( هاري ساكز ، عظمة بابل ترجمه عامر سليمان ، الموصل\_1979\_، ص 77 .

قبائل (سو) وقاموا بتخريب المدينة واسوارها ومعابدها ومبانيها واخذ الملك ابي سين اسير الى عيلام (30) . لم يصل هذا الملك الى درجة التقديس التي وصل اليها اسلافه من ملوك السلالة فنرى ان الملك شولكي و اورنمو و امار سين وشوسين تسبق اسمائهم علامة الالوهية فربما كان السبب هو ضعف هذا الملك وسوء الاحوال الاقتصادية (31)

---

<sup>30</sup> ( حيدر عقيل عبد ، نصوص..... ، ص 178 .

<sup>31</sup> ( المصدر نفسه ، ص 188 .



اتسمت سلالة اورالثالثة ( 2112\_ 2004 ق م ) بأزدهار الوضع الاقتصادي في كافة جوانبه على اقل تقدير في زمن حكم ملوكها الاربعه الاوائل وهم اورنمو وولده شولكي وولديه امارسين وشوسين على التوالي الا ان الشواهد التاريخية المدونه تشير الى ان البلاد قد واجهت ضغوطات سياسية وادارية واقتصادية في غاية الخطورة في زمن حكم الملك الخامس والاخير ابي سين. (1) .

يرتكز النشاط الاقتصادي في بلاد الرافدين على التجارة والصناعة والزراعة فتعد التجارة واحدة من المرتكزات الاساسية الثلاثة منذ القدم حيث تمثلت بتجارة المواد الاولية التي يفتقر اليها العراقيون القدماء لعدم توفرها ادخل البلاد ومن تلك المواد الاخشاب بأنواعها والاحجار الثمينة والمعادن ولا سيما الذهب والفضة فكان من واجب العراقيون القدماء توفير السلع والمنتجات التي يفتقدها البلد لكي تصبح هناك عملية تبادل سلعه بسلعه اخرى اي ما يسمى بالمقايضة حيث نشطت التجارة بنوعها الداخلية والخارجية (2) .

وقد بذل ملوك هذه السلالة جهودهم الكبيرة لتأمين الطرق التجارية وتحسين طرق المواصلات واعادة الصلات التجارية التي تعطلت خلال الحكم الكوتي اذا يذكر اورنمو في كتاباته ( انه جعل الطريق مفتوحا امام الاقطار السفلى الى الاقطار العليا ) (3) .

كما قام اورنمو بأصدار القوانين والانظمة والتعليمات لضبط شؤون التجارة كما انشأت في عهد الملك شولكي وحدات اقتصادية مهمه منها المكابيل والموازن الدقيقة لمعرفة الاوزان(4) .

اما الاسعار فقد كانت تتفاوت حسب نوعية البضائع وزمان ومكان تبادلها وتعادل بالفضة او الحبوب اما الارض المؤجرة كان البديل الاعتيادي الذي يستلمه صاحب الارض من المؤجر يساوي ثلث المحصول(5) .

- 
1. المتولي نوال احمد محمود, مدخل في الحياة .... ص 24 – 27
  2. غيث سليم اكد واور ..... ص 93
  3. الجنابي ، جاسم عبد الامير جاسم، نصوص مسمارية من ارشيف تورام – ايلي 2046 – 2004 ق م ( بغداد – 2014 ) ص 110
  4. طه باقر ، مقدمة في تاريخ ..... ص 221 – 422
  5. جورج رو، العراق القديم ، ترجمة حسين علوان ، (بغداد 1984) ص 235-236



كان اقتصاد العراق القديم قائماً اساساً على الزراعة فهي عماد الانسان وقد اكدت دراسات عصور ما قبل التاريخ قدم معرفة الانسان القديم وتدجين الحيوانات ولا سيما بعد الانقلاب الزراعي في العصر الحجري الحديث فضلاً عن ان اقتصاد دولة اور الثالثة كان معتمداً على الثروات الناتجة من المحاصيل الزراعية والتي كانت تنضم من خلال تسجيل كميات البذار وحجم الحصاد وكمية الغلال وتحفظ في سجلات (1) .

ففي عصر سلالة اور الثالثة سيطرت الدولة على الاراضي الزراعية والحقول مع بقاء المعبد محتفياً بأملكه التي يديرها كهنته وقد تلقي الوثائق المسمارية اضواءً مهمة على مسألة الاراضي الزراعية وادارتها فقد ذكرت تلك الوثائق امور تخص تحديد مساحات الاراضي الزراعية والحقول وفي بعض الاحيان تذكر مخططاً لشكل الحقل كما وردت عدداً من اسماء الحقول واسماء مالكيها الى جانب ذكر الاعمال الزراعية (2) .

التي يتوجب على الفلاح انجازها لغرض الحصول على منتوج وفير وجيد ابتداءً من تحضير الارض الى حصاد المحصول ونقله الى المخازن كما عرفو دوره الزراعية (3) .

واهم المحاصيل التي ذكرت في النصوص المسمارية واكثرها شيوعاً هي الحبوب كالحنطة والشعير والعدس والسهم كما عرف العراق منذ اقدم العصور بزراعة النخيل واشجار الفاكهة والخضروات ويعد القصب من النباتات الطبيعية التي تدخل في العديد من اعمال البناء والصناعات (4)

1. نادية علي اكبر، مراد نصوص جرايات غير منشورة من عصر اور الثالثة ( 2112- 2004 ق م ) ( بغداد – 2014 ) ص 189
2. المتولي نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة ..... ص 217
3. المصدر نفسه ، ص 219
4. المصدر نفسه ، ص 226

تعد الصناعة التي مارسها السومريون في اور الثالثة الركيزة الثالثة التي يستند عليها اقتصاد الدول السومرية الى جانب الزراعة والتجارة حيث ان الصناعة تعود بجذورها الى فترة عصور ما قبل التاريخ فصناعة الالات و الادوات الحجرية التي استخدمها الانسان لاغراض متعددة وصناعة الفخار وزخرفته وتلوينه واختراع العجلة واستخدام المعادن من اول الصناعات التي مارسها الانسان.

سيطرة الدولة في عهد اور الثالثة على القطاع الصناعي حيث ان غالبية الحرف والصناعات كانت تحت اشراف ملوكها المباشر ومتابعتهم حيث كانت الدولة تمتلك المشاغل الصناعية والمواد الاولية اللازمة والمجاميع الكبيرة من الفنتين (النساء - الرجال) والحرفين والعبيد بلاضافة الى امتلاك الملوك ونوبي النفوذ معامل او مصانع خاصة مثل معامل النسيج (1).

وكان يعمل في هذه المصانع او المشاغل العائدة الى الدولة والمعابد جماعات من الصناع اليدويين مثل مصانع طحن الحبوب وكانت هذه من الحرف المختصة بالنساء تقريبا" وقد جاءتنا سجلات طريفة عن عدد هذه المطاحن وعدد عمالها وحساباتها واجور عاملاتها التي كانت تدفع في الغالب على هيئة مواد عينية غذائية وكذلك هناك صناعة الصوف والنسيج ويدخل ضمن هذه الصناعة صبغ الانسجة حيث ان البضائع المصدرة الى الخارج من هذه الصناعات تدر ارباحا" طائلة للدولة ومن الصناعات التي يمكن الوقوف عليها من السجلات هي صناعة الجلود والخمور بأنواعها المستخلصة من التمور والكروم وصناعة السفن وصناعة المعادن مثل البرونز والفضة والذهب وصناعة البواري والحصر من القصب والحلفاء(2).

- 
1. المتولي ، نواله احمد محمود، مدخل في دراسة ،.....ص 319
  2. المصدر نفسه ، ص 320

لابد من التطرق الى دراسة المواد التي ذكرت في النصوص التي تمت دراستها والتي تندرج ضمن مواضيع الزراعة والصناعة والتي تعد من الركائز المهمة التي يعتمد عليها الاقتصاد ومنها :-

#### الشعير:

يعد الشعير من اكثر المواد الغذائية التي ورد ذكرها في النصوص المسمارية بصيغة še وفي الاكدية šeum وتنتشر زراعة الشعير في جميع انحاء مناطق العراق القديم لكنها تختلف فيما بين الشمال والجنوب ففي الشمال تعتمد زراعته على المطر وفي الجنوب تعتمد زراعته على الري (سيح) . (١)

وقد كان الشعير يتحمل الملوحة التي ظهرت في جنوب العراق وخصوصا في فترة اور الثالثة (2004-2112ق.م) حيث ان الشعير يميل الى رفع مستوى الملوحة على سطح التربة بسبب نسبته الواطئة في النتح التبخيري وقد كان الشعير يفضل على القمح . (2) وكان الشعير محصول اساسي ومادة مهمة لها الكثير من الاستخدامات فقد استعمل الشعير لصناعة الخبز والجة كما استخدم كبذور وعلف للحيوانات واستخدم لاغراض المقايضة كما كان يدفع كاجور الى العمال لقاء العمل الذي يقومون به. (3)

- (1) المتولي , نواله احمد محمود , مدخل في دراسة ..... ص226  
 (2) دانيال تي بوتس حضارة وادي الرافدين (الاسس المادية) , ترجمة كاظم سعد الدين , (جامعة بغداد  
 2006) ص101  
 (3) المتولي , نوال احمد محمود , مدخل في دراسة ..... ص226

### الخبز :-

كان الخبز من المواد الغذائية المهمة التي ورد ذكرها في النصوص المسمارية بصيغة (NINDA) وبالاكديّة (akalu) حيث اعتمدت صناعة الخبز على دقيق الحنطة (Zi3) وبالاكديّة (qemu) وكان الاكثر شيوعا من دقيق الشعير (še-3zi) لان دقيق الشعير له قشور يصعب ازلتها مما يستلزم دقها لفصل القشور وبعد طحن الحبوب (AR3 /KIN3) وبالاكديّة (tênu) تبدأ عملية نخل الدقيق (slm) وبالاكديّة (napû) ويشار الى الدقيق المنخول ب (zi3-ma-sim) وعند الانتهاء من النخل تخرج النخالة (DUH) ومن ثم يعجن الطحين ويعرف (summuḥu) ثم يخبز (epû). وقد تشير النصوص الى ان العراقيين عرفوا صناعة الخبز بنوعيه المخمور وغير المخمور فالخبز المخمور يخبز على الجهات الداخلية للتور (Turru-na) وبالاكديّة (tenuru) اما الخبز غير المخمور فيخبز فوق احجار ساخنة موضوعة في رماد النار (1) .

وقد ذكر الخبز في النصوص المسمارية باختلاف انواعه ففي ملحمة كلكامش على سبيل المثال ذكر الخبز على انه من الاطعمة التي يعرفها سكان المدن وذلك عندما اطل النظر اليه انكيديو . (2)

(1) المتولي، نواله، احمد محمود ، مدخل في دراسة ..... ص 327

(2) طه، باقر، ملحمة كلكامش بغداد 1986، ص 89

## الجعة :-

عرف العراقيين القدماء صناعة الجعة (Kaš) وبالاكديّة (šikaru) حيث وردت العلامة الصورية للجعة على شكل الجرة بداخلها حبات الشعير ولها من الاسفل امتداد يستخدم في الغالب لغرض الترشيح كانت الجعة من اكثر المشروبات انتشارا في العراق حيث انه ذلك الشراب الذي يشرح قلوب الالهة والبشر بلاضافة الى قيمته الطبية والعلاجية اذ تدخل الجعة في تحضير عدد من الوصفات العلاجية كما تستخدم للطقوس الدينية المعينة وكذلك تستخدم كقرابين وهدايا للالهة وفي الا احتفالات والاعياد . تصنع الجعة اما من الشعير او من الحنطة وتعتمد صناعة الجعة بشكل اساسي على الشعير ونادرا على الحنطة (1).

وتبدا عملية صناعة الجعة اولا باعداد الخميرة التي تتم بتتقيع حبات الشعير في الماء لفترة من الزمن حتى تتحول حبات الشعير من النشويات الى سكر الشعير وبعد التقيع تتجفف الحبوب والغرض من التجفيف هو لايقاف عملية الانبات ويتم التجفيف بطريقتين اما تنشر الحبوب تحت اشعة الشمس حتى تجف او يتم شي الحبوب ومن ثم سحقها باستخدام مطاحن

وادوات اخرى مثل الغربال او المنخل (nappu) حيث تستخدم لغرض فصل الحبوب المسحوقة عن القشور وبعد ذلك اما تحفظ في حاويات او اكياس او تخبز بشكل قطع شبيهة با لخبز ويضاف الى هذا الخبز المطيبات والتوابل وبعض انواع الاعشاب المعطرة ثم تسحق وتنقع في الماء وتترك لكي تتخمر وبعد التخمير يصفى المحلول ويعبأ في جرار كبيرة . لقد ورد ذكر الجعة بانواع متعددة في النصوص الادبية والاقتصادية فمنها الجيدة والرديئة والحمراء ، البيضاء ، والسوداء ، والنقية ، والقوية والعذبة .(2)

---

(1) المتولي نواله احمد محمود مدخل في دراسة ..... ص 338

(2)المصدر نفسه نفسه ص 340

### عمال من صنف كوروش:-

يرد ذكر هذا الصنف من العمال بصيغة (guruš) وبالاكديية (eṭlu) حيث ان هذا المصطلح يشير الى نوع معين من العمال الا ان المنزلة القانونية والاجتماعية لهم غير معروفة ولم يقتصر ذكر عمال من صنف (guruš) على البالغين من الذكور فقط والاناث بل ذكر الصبيان والمسنين من كلا الجنسين وقد تمت الاشارة الى الاعمال التي يؤديها هذا الصنف من العمال والتي ارتبطت با لدرجة الاساسية با لاراضي و الزراعة وتربية الحيوانات وتبدا من اعمال الحرث والبذار والحصاد والتذرية ثم نقل المحاصيل الى المخازن واعمال الطحن وقطع القصب وحزمه ولفه وجمع الحاصيل ونقلها واعمال الري مثل شق القنوات وتنظيفها وصيانتها ثم العمل بمجال الصناعة والتجارة (النقل ، التحميل ) .(1)



## العنزات الماعز :-

ورد ذكر الماعز في النصوص المسمارية بصيغة (U /3UZ8) وبالأكادية (enzu) اما صغير الماعز يذكر بالصيغة (maš2) وقد عرف الماعز حيوانا مدجنا منذ عهود العراق المبكرة وقد كشفت التنقيبات عن عضامه في اول القرى الزراعية المتمثلة بقرية جرمو . كما ظهر الماعز على المخلفات الفنية في العراق القديم ومنها الاختام الاسطوانية لقد ظهرت استخدامات الماعز المتعددة بشكل واضح في النصوص المسمارية من خلا الوثائق الادارية والاقتصادية فقد كان يستخدم لحمه ولبنه وجلده وصوفه بلاضافة الى استخدام اجزائه في العلاجات الطبية كما كان يستخدم في الفأل و في طقوس السحر والتعاويذ كما استخدمت جلوده لاجراض مختلفة وقد كانت الالهة هي المسؤلة عن خصب هذا الحيوان مثلما كانت مسؤلة عن بقية الحيوانات (2)

---

(1) المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة ..... ص225

(2) سجي مؤيد عبد اللطيف ، الحيوان في ادب العراق القديم ، رسالة ماجستير ، ( جامعة بغداد ، 1997)

### المضامين العامة للنصوص

قبل البدء بدراسة النصوص المسماة ذات المضامين الاقتصادية من عصر سلالة اور الثالثة (2004-2112ق.م ) والتي تعد من اهم معلوماتنا عن النظام الاقتصادي في العراق القديم والتي تعكس واقع الحياة الاقتصادية في المدن السومرية بوجه عام ومدينة اور بشكل خاص فلا بد من الاشارة الى المضامين العامة للنصوص البالغ عددها خمس نصوص منشورة

من متحف السليمانية وهناك العديد من الطرق التي وضعها الباحثين لغرض تصنيف النصوص فمنهم من يصنفها على اساس اسم المادة الواردة ذكرها في النصوص كالمواد (الزراعية ، الصناعية ، الحيوانية ... ) ومنهم من يصنفها على اساس المصطلحات او الصيغ الفعلية كالأستلام والنفقات والمدخولات والجرايات (1)....

اما بخصوص النصوص التي قمت بدراستها والبالغ عددها خمس نصوص فتم تصنيفها على اساس اسم المادة الواردة في النصوص ومن الاسباب التي دفعتنا الى اختيار هذه الطريقة للتصنيف هي تنوع المواد التي ذكرت في النصوص وعليه يكون تصنيف النصوص على النحو الآتي :

اولا) نص تسلّم عدد من العنزات (uz<sub>3</sub>) (رقم النص 1)

ثانيا) نص تسلّم كميات من مادة الشعير (še) (رقم النص 2-4)

ثالثا) نص تسلّم عدد من العمال من صنف كوروش (guruš) (نص رقم 3)

رابعا) نص نفقات لكميات من الخبز (ninda) والجعة (kaš) (نص رقم 5)

NO.1 (S.M.1155)

Obv.

1 .            9 uz<sub>3</sub>  
                  ki šu – i<sub>3</sub> – li<sub>2</sub> na – gada  
    ta  
                  ur – ni<sub>2</sub> – gar kuš<sub>7</sub>

Rev.

                 ba – a – ga kurušda  
 5 .            i<sub>3</sub> – dab<sub>5</sub>  
                  iti diri Še-KIN –ku<sub>5</sub>  
                  mu <sup>d</sup>i –bi <sup>d</sup>šu'en lugal

الترجمة العربية

الوجه /

1 - 9 عنزات

من شو - ايلي الراعي

الى

اور - نيكار السائس

القفا /

با - ا - كا مربي الماشية

5 . تسلم

( في ) الشهر الاضافي شهر شي - كن - كو

سنة ( تنصيب ) الملك ابي - سين

المضمون العام :

نص يتضمن تسلم 9 عنزات

شرح المفردات

السطر الاول

ZU<sub>3</sub>: مفردة سومرية تعني عنزة ويرادفها في اللغة الاكدية (enzu) ينظر :

MDA , P .93 : 122 ; CAD-E p .181

السطر الثاني :

ki .... ta :- مصطلح سومري مركب بمعنى من ويتكون من مقطعين ، الاول ( ki ) يسبق

الاسم والثاني ( ta ) يلحق بالاسم :- ينظر

فوزي ، رشيد ، قواعد اللغة السومرية ، ( دمشق ، 2009 ) ، ص 73 .

šū-i<sub>3</sub>-li<sub>2</sub> :- اسم علم سومري

na -gada :- اسم مهنة سومرية تعني راعي او مربى الماشية ويقابلها باللغة الاكدية  
(naqidu) ينظر : CDA , p .241

Vito.,R ,A Studies in third Millennium Sumerian and  
Akkadian Personal Names,Roma 1993 P134

حيدر عقيل عبد ، عبد نصوص اقتصادية ..... ص 51 .

### السطر الثالث

ur-ni<sub>2</sub>-gar : اسم علم سومري ورد ضمن نصوص سلالة اور الثالثة ولاسميا مدينة كيرسو  
ينظر

Falkenstein,A, Die Neu Sumerischen Gerichts Ur-  
kunden(BAW)Munchen ,(1957)p.165

kuš<sub>7</sub> :- مهنة سومرية تعني السائس او الخادم ويقابلها باللغة الاكدية (kizû) ينظر :  
MDA, p.121 ; CAD – k . p.163

### السطر الرابع

ba -a-ga :- اسم علم سومري .

Kurušda :- مهنة سومرية تعني مربى الماشية او مسمن الحيوانات ويردافها باللغة الاكدية  
(kurušta'u) ينظر : CDA. p . 169

علي عزاوي ، احمد ، الفعل ومكوناته في اللغة السومرية في ضوء نصوص اقتصادية منشورة وغير منشورة من سلالة اور الثالثة ( بغداد -2015 ) ، ص75.

### السطر الخامس

$dab_5$  .i<sub>3</sub> :- صيغة فعلية سومرية تتالف من :

i<sub>3</sub> : اداة الجملة الفعلية ينظر:-

فوزي ، رشيد ، قواعد ..... ص104 .

$dab_5$  :- جذر فعل سومري بمعنى تسلم يقابله باللغة الاكدية (ṣabātu) ينظر :

MDA , p. 233 ; CAD -ṣ , p.5

### السطر السادس

iti : مفردة سومرية تعني شهر وتكتب ايضا (itu) ويرادفها باللغة الاكدية (arḫu) ينظر:

CAD-A , P. 259

حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية ، ..... ص15 .

(diri(si-a) : مصطلح سومري بمعنى اضافي ويرادفه في اللغة الاكدية (atru)

ينظر : MDA , p.93 : 123 ; CAD-A , P.499



Še-kln.ku<sub>5</sub> : اسم شهر يعد هذا الشهر من الأشهر الشائعة في تقاويم معظم المدن السومرية مثل اور ، دريهم ، اوما ، نفر ، ادب ، كرسو ، وغيرها كما ورد في ارشيف كل من التاجر تورام-ايلي والتاجر سبأ و قد خصص هذا الشهر لحصاد الشعير ويتكون من اربع مقاطع الاول (diri) بمعنى الاضافي والمقطع الثاني (še) بمعنى شعير والمقطع الثالث (kln) ويعني منجل ، والمقطع الرابع (ku<sub>5</sub>) جذر فعل بمعنى قطع فيكون معنى الشهر حرفيا شهر قطع الشعير بالمنجل اي شهر الحصاد الاضافي .

الجنابي ، جاسم عبد الامير جاسم، نصوص مسمارية ، ..... ص 129.

## السطر السابع

الصيغة التاريخية :

السنة ( التي ) اصبح ( فيها ) ابي -سين ملكا وتتكون من :

Mu : مفردة سومرية تعني سنة ويرادفها باللغة الاكدية (šattu) ينظر :

MDA , p.63 : 61CAD , CAD – š , p.197

Lugal : - مفردة سومرية تعني ملك ويرادفها باللغة الاكدية (šarru) وهي من المعتاد تاتي مع

MDA ,p.103

صيغة جملة المبني للمعلوم ينظر :

حيدر عقيل عبد ،نصوص اقتصادية ..... ص 16 .

## NO.2 (S.M1162)

Obv.

1 . 60 + 30 gur + 1(pi) &lt;še&gt; ta

80+ še – bi 18 gur

ša<sub>3</sub> kuš<sub>7</sub> – a i<sub>7</sub> ma - ma

šar – ra – at

zi – zi - ne

5 . šu – ba – at – ti

Rev.

šabra tu – du

iti ezem a – dara<sub>4</sub>mu en – <sup>d</sup>inannaunu (g)<sup>ki</sup> MAŠ<sub>2</sub> – e

الترجمة العربية

الوجه /

1. 90 كور + ا ( بي ) ( شعير ) الى

80 شعيرها 18 كور

قناة ماما شرارت العائدة للسائس

زي - زي - ني

5. تسلم

القفا /

الكاهن تو - دا

الشهر الرابع

السنة ( التي ) نصب ( فيها ) كاهن الالهة اينانا بالفال في مدينة الوركاء.

المضمون العام :

نص يتضمن تسلم كمية من الشعير

شرح المفردات

السطر الاول

gur : وحدة لقياس المكابيل ويرادفها بالاكديية (Kurru) وتساوي (30) بان ( او (300

سيلا) وتساوي بمقاييس الحاضر (6و252) ينظر:

فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد ، 1979 ، ص 38 .

CAD-K , P.564 ; MDA , P.89 : 111 .

Pi : وحدة قياس سومرية للمكاييل ويرادفها باللغة الاكدية (pānu) وهي تعادل (6بان) و ( 60 سيلا) وبمقاييس الوقت الحالي ( 52 ، 50 لترا ) ينظر :

فوزي رشيد ، الشرائع العراقية ..... ص38.

ta: حرف جر سومرية بمعنى من ويرادفها باللغة الاكدية (ina) ينظر :

فوزي رشيد ، قواعد اللغة .....، ص73-74.

### السطر الثاني

še-bi : مصطلح سومري يعني شعير وهو يتكون من še يعني شعير bi ضمير تملك  
لغير العاقل ينظر : CAD , P.166

### السطر الثالث

ša<sub>3</sub> : وهي بمعنى وسط ، داخل ، عائد ويرادفها باللغة الاكدية ( libbu ) .

MAD,P.177;CAD-1,P.188 .

i<sub>7</sub> ma-ma-šar-ra-at : اسم قناة او نهر ورد ضمن نصوص مدينة كرشانا مدينة سومرية  
تقع قرب اوما ينظر :

حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية ..... ص110 .

ويتكون الاسم من :

7 ا مفردة سومرية تعني نهر او قناة وتكتب ايضا (id<sub>2</sub>) ويرادفها باللغة الاكدية (na ru) وترد بوصفها علامة دالة على اسماء القنوات والانهار . ينظر :

MDA,p.239:579,CAD-n,p.101

ma – ma : الالهة ( ماما ) تلقب بالسيدة الوالدة وتقوم مقامة الالهة ننتو التي عبت في مدينة كيش .

نواله احمد محمود ، المتولي دراسات في نصوص ، ..... ص 196

šarat : كلمة اكدية تعني ملكة ينظر :

CDA, P .361

#### السطر الرابع

zi –zi –ne : اسم علم سومري

#### السطر الخامس

šu-ba-ab-ti : صيغة سومرية لفعل مركب يتكون من (šū....ti) بمعنى تسلم ويقابلها

باللغة الاكدية (ilqe) او (imḥur) من المصدر (leqû) والمصدر (maḥaru) ينظر :

MDA , P.163

سجى مؤيد عبد اللطيف ، قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الاولى ،  
اطروحه دكتوراه غير منشورة بغداد ، 2004 ص 246

والـ ( ab ) ضمير الشخص الثالث غير العاقل ( b ) وقد جاءت بصيغة ( ab ) وهي ناتجة من  
( a ) التي سبقته من الاداة ( ba ) . ينظر :

فوزي رشيد ، قواعد اللغة ..... ص 111 - ص 112 .

### السطر السادس

šabra : كلمة سومرية تعني **كاهن** او مسؤول اداري رفيع المستوى في المعبد ويرادفها باللغة  
الاكديّة ( šabrû ) ، ينظر :

MDA , P.137 : 295 ; CAD-š , P.11

tu-du : اسم علم سومري

### السطر السابع

ezem : كلمة سومرية تعني عبد يرادفها في اللغة الاكديّة ( isinnu ) ينظر :

حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية ..... ص 60 .

a-dara<sub>4</sub> : اسم الشهر الرابع من تقويم تورام - ايلي .

نادية علي اكبر مراد ، نصوص جرايات ..... ص 19 .

## السطر الثامن

الصيغة التاريخية :

السنة ( التي ) نصب ( فيها ) كاهن الاله اينانا بالفأل في مدينة الوركاء .

en : مفردة سومرية تعني كاهن او كاهنة ويرادفها باللغة الاكدية (enu) ، ينظر :

CAD -e , P.177 ; MDA , p . 83 : 99

ⁿinanna : اسم مشتق من الصيغة (nin – an – na) ويعني ( سيدة السماء ) واسمها بالاكديّة (ištār) وعرفت كالهة للحب والجمال والجنس ويرد ذكرها في الكثير من النصوص الادبية الشهيرة مثل اسطورة نزول عشتار للعالم السفلي ويقع مركز عبادتها في مدينة الوركاء ويرمز لها بالرقم (15) . ينظر :

الشاكر فاتن موفق فاضل علي ، رموز اهم الالهة في العراق القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ( جامعة الموصل ، 2002 ) ، ص 93-113 .

حيدر ، عقيل ، عبد ، نصوص اقتصادية ، ..... ص 23 .

gunu<sup>ki</sup>: مدينة الوركاء عرفت باسم اوروك uruk والوركاء warkas تقع على بعد (30كم) جنوب شرق مدينة السماوة وهي من ابرز المراكز الدينية والمدنية استمرالسكن فيها حتى عصر صدر الاسلام ويعود تاريخ تاسيسها الى اواسط الالف

الخامس ق.م وتحديدًا ( عصر العبيد ، 4500 ق . م ) يحيط بها سور عظيم طوله (9كم) واقترن الانجاز الحضاري للوركاء بابتكار الكتابة ابرز بقاياها زقورة معبد ( اي - انا ) المخصص لعبادة الالهة ( اينانا ) ( e - an - na ) معبد السماء .  
حيدر عجيل عبد ، نصوص اقتصادية ، ..... ص 14 .

Maš<sub>2</sub>-e: وتتكون من:

ašM<sub>2</sub>: مفردة سومرية تعني فآل ويقابلها في اللغة الاكدية (birû) .

CADb,P.246;MDA,p:73:76

e : ظرف مكان مبهم

فوزي رشيد ، قواعد اللغة ، ..... ص 97 .

i<sub>3</sub>-pa<sub>3</sub> : جملة فعلية سومرية تتالف من i<sub>3</sub> اداة الجملة الفعلية .

فوزي رشيد ، قواعد اللغة ..... ص 110 .

Pa<sub>3</sub> : جذر فعل سومري بمعنى ( اختار - عين ) ويقابله باللغة الاكدية (zakaru)

CAD-Z,p.16;MDA,P.201:450



## NO.3 (S.M.1171)

Obv.

1 . 60+30 guruš +1 (pi) &lt;še&gt; ta

še – bi 18gur

ša<sub>3</sub> iš – id<sub>2</sub> ma – ma – šar

ra – at

zi – zi – ne

5 . šu – ba – ab – ti – da ?

Rev.

šabra i<sub>3</sub> – šar – ba – dankišib <sup>d</sup>ba – ni dumu i – rim<sub>2</sub> – ilumgir<sub>3</sub> tud – daiti ezem a – dara<sub>4</sub>mu en – <sup>d</sup>inanna unug<sup>ki</sup>MAš<sub>2</sub> – e i<sub>3</sub> – pa<sub>3</sub>

الترجمة العربية

الوجه

1. 9. عامل ( من نوع ) كوروش لكل واحد ( منهم ) 1 ( بي شعير ) شعيرهم 18

كور

العائد الى اشيد ماما شرآت

زي - زي - ني

5- تسلم دا ؟

القفا

الكاهن ايشار با - دان

يختم بانني ايريم - ايلوم - ان

المراقب تو - دا

شهر ازيم - ادارو

10- السنة ( التي ) نصب فيها كاهن الاله اينانا في مدينة الوركاء بالفال.

المضمون العام للنص : -

نص يتضمن تسلم كمية من الشعير لمجموعة من العمال

شرح المفردات

السطر الاول

guruš : مفردة سومرية تشير الى صنف معين من العمال يحمل نفس الاسم ويرادفه  
بالاكديّة (eṭlu) ينظر :

MDA,P,147:322;CAD-E, P , 407

### السطر الثالث

iš – id<sub>7</sub> ma–ms – šar–ra – at : اسم علم سومري

### السطر السادس

i<sub>3</sub>–šar – ba – dan : اسم علم سومري

### السطر السابع

Kišib : مفردة سومرية تعني ختم ويرادفها بالاكديّة (kunuku) ينظر :

MDA, p.143 : 314 ; CAD-K , P. 593

<sup>d</sup>ba–ni–dumu i–rim<sub>2</sub>–ilum : اسم علم سومري

dumu : مفردة سومرية تعني ابن ويرادفها باللغة الاكديّة maru ينظر :

MDA,p.101:144

المتولي , نواله احمد ، محمود، دراسات في نصوص ، .....ص119 .

### السطر الثامن

gir<sub>3</sub> : مهنة سومرية تعني الوسيط ، المخول ، المراقب ، ويرادفها باللغة الاكدية ( šepu )  
 ينظر :

CAD-š,p.367;MDA,p.199:144

tud-da : اسم علم سومري

NO.4 (S.M1185)

Obv.

1 . 60 x 10 + 60 x 4 + 20 +3 (gur) 1 (pi)

še – gur – lugal

ki <sup>d</sup>nissaba – andul<sub>2</sub>

šabra ta

<sup>d</sup>nissaba – andul<sub>2</sub>

Lo. Edge . šabra

Rev.

šu – ba – ti

gir<sub>3</sub> ma – šum

še – i<sub>3</sub> – iš – qu<sub>2</sub> – um

mu us<sub>2</sub> – sa si – ma

num<sup>ki</sup> ba - hul

الترجمة العربية

الوجه

1. 863 ( كور ) 1 ( بي )

كور شعير ملكي

من نيسابا اندول

الكاهن

5- نيسابا اندول

الحافة السفلى : الكاهن

القفا

تسلم

المراقب ما شوم

شي- اشقوم

10 : السنة بعد السنة ( التي ) دمرت ( فيها ) مدينة سيما نوم

المضمون العام

نص يتضمن تسلم كمية من الشعير الملكي

شرح المفردات

### السطر الثاني

še : مفردة سومرية بمعنى شعير ويرادفها باللغة الاكدية um še' ينظر :

CAD-š,p.345;MDA,p.16; 367

### السطر الثالث

<sup>d</sup>nissaba-andul<sub>2</sub> : اسم علم اكدى

### السطر الثامن

ma-šum-še-i<sub>3</sub>-iš-qu-um : اسم علم اكدى

الصيغة التاريخية :

السنة بعد السنة التي دمرت ( التي ) دمرت ( فيها ) مدينة سيما نوم .

us<sub>2</sub>-sa : جذر فعل ماضى ناقص بمعنى يتبع ، يلي ظهر مع الاحقة

a : وهي لاحقة صلة الموصول ( اسمية ) مع المتمم للصوتي

sa : تاتي بمعنى ( التي تلي ) او الذي يتبع او التالية .

علي عزاوي احمد ، الفعل ومكوناته ، ..... ص 151 .

si-ma-num<sup>ki</sup> : هي احدى المدن التي خضعت لسلطة وسيطرة ملوك سلالة اور الثالثة تقع الى الشمال من مردين في الاراضي التركية وقد ارخ الملك شو سين سنة حكمه الثالثة بتدمير هذه المدينة ينظر :

Edzard,D.O.&Farber,G. Repertoire,Gegraphique des texts,Cuneiformes,Band-2,Wiesbaden,(1974),P165

المتولي ، نواله احمد محمود، نصوص اقتصاديه غير منشوره ..... ص 58 .

ba-ḥul : جملة فعلية سومرية تعني دمر ويقابلها باللغة الاكدية ( lapātu ) وتتكون من :

ba : اداة الجملة الفعلية وهي تاتي مع صيغ المبني للمجهول .

ḥul : جذر فعل ويعني ( دمر ) ينظر :

MDA,p.203;CAD-š,p.261

NO.5(S.M.1220)

Obv.

1 . 1(pi) 1 (ban<sub>2</sub>) kaš

1(pi) 1 (ban<sub>2</sub>) ninda

Lu<sub>2</sub> ki – maš<sup>ki</sup> – me

ša<sub>3</sub> ki – maš<sup>ki</sup> - še<sub>3</sub> ba – e – re

ša – a

5 . gir<sub>3</sub> nu – ur<sub>2</sub> – i<sub>3</sub> – li<sub>2</sub>  
 lu<sub>2</sub>kin – gir – a – lugal

Rev.

ša<sub>3</sub> ur – e<sub>2</sub>-maḥ-uru<sup>ki</sup> ta  
 uru<sup>ki</sup> - še<sub>3</sub> mu- du<sub>10</sub> ša – a  
 zi – ga  
 Iti nig<sub>2</sub> – e – ga  
 mu en – <sup>d</sup>inanna  
 MAŠ<sub>2</sub> – e i<sub>3</sub> - pa<sub>3</sub>

الترجمة العربية

الوجه

1- ا (بي) ا (بان) جعة

ا (بي) ا (بان) خبز

رجال مدينة كيماش



في اليوم الذي ساروا الى مدينة كيماش

5- المراقب نور - ايلي

المبعوث الملكي

القفا

اور - اي ماخ من داخل المدينة

ادخلها ( اي ادخل الجعة والخبز ) الى المدينة

نفقات

شهر نك - اي - كار

الصيغة التاريخية

السنة التي اختير ( فيها ) كاهن الاله اينانا في مدينة الوركاء بالغال .

المضمون العام :

نص يتضمن نفقات كمية من الخبز والجعة الى المبعوث الملكي

شرح المفردات

السطر الاول

ban<sub>2</sub> :- حدة لقياس المكايل وهي من اجزاء الكور ويرادفها باللغة الاكدية (sutu) ينظر :

CDA , p.239 ; CAD-s , p.420

Kaš : مفردة سومرية تعني ( جعة ، بيرة ) ويقابلها باللغة الاكدية (šikaru) ينظر :

CAD-š , P.240

حيدر عقيل عبد، اقتصادية نصوص ..... ص19

### السطر الثاني

ninda : مفردة سومرية تعني ( خبز - طعام ) ويرادفها باللغة الاكدية (akalu) ينظر :

CAD-A , p :9

حيدر عقيل عبد نصوص اقتصادية ..... ص11

### السطر الثالث

LU<sub>2</sub> : مفردة سومرية تعني رجل ويرادفها باللغة الاكدية (awllun) ينظر :

MDA,p.181:330;CAD-a, p. 48

### السطر الرابع

ba-e-re-ša-a : صيغة فعلية سومرية بمعنى ( ساروا ) وتحلل على النحو الاتي :

ba -(n)-(e) -re-ša ، وتتكون من المقاطع الاتية .

: (n)...(e) š

n : حشوة الفاعل .

eš : لاحقة الفاعل للشخص الثالث الجمع .

e-er : جذر فعل سومري جمع بمعنى ساروا وجذر فعله المفرد وهو (gin) ويقابله باللغة

الاكدية (alaku) .

حيدر عقيل عبد، نصوص اقتصادية ، ..... ص20

### السطر الخامس

nu-ur<sub>2</sub>-i<sub>3</sub>-li<sub>2</sub> : اسم علم اكدي ورد ضمن قوائم سلالة اور الثالثة .

### السطر السادس

Kin-gir-a-Lugal : مهنة سومرية بمعنى مبعوث الملك ويرادفها باللغة الاكدية ( mar  
(šipri) ، ينظر :

CAD-m,P.260;MDA,p.223

للمزيد ، ينظر :

حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية ..... ص21 .

### السطر السابع

ur - e<sub>2</sub> - mah : اسم علم سومري

### السطر الثامن

še<sub>3</sub> : اداة حركة واتجاه بمعنى الى ، في ، اتجاه ويرادفها في اللغة الاكدية ( ina) ينظر :

MDA , p.177 ; CAD-i , P.188 حيدر عقيل ، عبد

نصوص اقتصادية ، ..... ص13 .

### السطر التاسع :

zi-ga : صيغة اسمية سومرية بمعنى نفقات وتتكون من zig : جذر فعل سومري ناقص  
بمعنى انفتت ويقابله في اللغة الاكدية (ištu) ، ينظر :  
حيدر عجيل ، عبد ، نصوص اقتصادية .....ص14 .

a : لاحقة مصدرية تضاف الى جذر الفعل لتجعل منه اسماً ، ينظر : فوزي  
رشيد ، قواعد اللغة ..... ص 90-91 .

### السطر العاشر

iti nig<sub>2</sub>-e-ga لم يرد هذا الشهر في تقاويم المدن السومرية الا في ارشيفي التاجران تورام -  
ايلي وارشيف سبأ آ ولا تتوفر معلومات عن هذا الشهر فمن المحتمل ان يكون معناه شهر  
التشيد او شهر تشيد القنوات او السدود اذا ان nig<sub>2</sub> المبني للمجهول ويرى الباحث labat ان  
(nig<sub>2</sub>) كلمة سومرية تستخدم لصياغة كلمات مبهمة لها معان عدة ، ينظر :  
جاسم عبد الامير جاسم الجنابي ، نصوص مسمارية ، ..... ص 128 .

MDA,p.245

اما e : فهي كلمة سومرية تعني قناة او خندق



## الاستنتاجات

بعد الانتهاء من دراسة النصوص المسمارية وتحليلها يمكن الإشارة الى بعض الاستنتاجات :

- 1-يستنتج من هذه الدراسة ان مجموعة النصوص التي تمت دراستها هي من النصوص ذات المضامين الاقتصادية المختلفة من عصر سلالة اور الثالثة في متحف السليمانية حيث تظم مضامينها عنزات و شعير ( بالكور) وعمال وخبز وجعة وشعير ملكي .
- 2- نستنتج من النصوص التي تمت دراستها تبين ظهور مدن في النصوص وهي مدينة سيما نوم ومدينة كيماش ومدينة الوركاء ومدينة اور .
- 3-نستنتج من خلال النصوص وجود اسماء اشخاص سومرية واكدية .
- 4- نستنتج من دراسة النصوص ان النص الاول مؤرخ في السنة الاولى لحكم الملك ابي - سين والنص الثاني والثالث والخامس السنة الثانية لحكم الملك ابي-سين والنص الرابع مؤرخ في السنة الرابعة للملك شو -سين اي تواريخ النصوص تعود الى المدة الزمنية التي شملت حكم اخر ملكين حكموا في سلالة اور الثالثة .
- 5-ورود عدد غير قليل من الوظائف والمهن في النصوص التي تمت دراستها



## الجدول والقوائم

الجدول :

جدول المكايل :

مايعادل ذلك بالمقياس الحالي	كور gur	بي pi	بان ban <sub>2</sub>	سيلا sila <sub>2</sub>
252-6 لتر	1	5	30	300
50-52 لتر		1	6	60
8-52 لتر			1	10
0 - 842 لتر				1

ينظر : فوزي ، رشيد ، الشرائع العراقية ..... ، ص 38 .

جدول الصيغ التاريخية :

رقم النص والسطر	السنة	الترجمة	الصيغة
1:7	1 ابي سين	السنة التي اصبح فيها ابي - سين ملكا	mu <sup>d</sup> i-bi-su'en lugal
2:8	2 ابي سين	السنة ( التي ) اختير فيها كاهن الاله اينانا بواسطة	mu en <sup>d</sup> inanna unu(g) <sup>ki</sup> maš <sub>2</sub> -e i <sub>3</sub> -pa <sub>3</sub>



	الفأل		
Mu us <sub>2</sub> -sa -si- ma-num <sup>ki</sup> ba- hul	السنة بعد السنة ) ( التي ) دمرت ( فيها ) مدينة سيما نوم	4شو سين	4:9

### جدول اسماء الاشهر الواردة في النصوص

ت	اسم الشهر	المعنى بالعربية	رقم النص والسطر
1	iti diri še-kl <sub>n</sub> -ku <sub>5</sub>	شهر الحصاد الاضافي	1 : 6
2	iti ezem adara <sub>4</sub>	الشهر ( 11 ) تورام - ايلي	2:7 ; 3:8
3	iti nig <sub>2</sub> - e- ga	الشهر ( 4 ) تورام - ايلي	5 : 10

### القوائم :

قائمة اسماء الاعلام الواردة في النصوص .

الاسم	رقم النص والسطر
šu - l <sub>3</sub> -li <sub>2</sub>	1:2
ur-ni <sub>2</sub> -gar	1:3
ba-a-ga	1:4
zi-zi-ne	2:4 ; 3:4
tu-du	2:6

iš-id <sub>2</sub> ma-ma-šar-ra-at	3:3
<sup>d</sup> ba-ni dumu i-rim <sub>2</sub> -ilum	3:3
tud-da	3:8
<sup>d</sup> nissaba-andul <sub>2</sub>	4:3
ma-šum še-i <sub>3</sub> -iš-qu-um	4:7

قائمة اسماء الالهة الواردة في النص

اسم الاله	رقم النص والسطر
<sup>d</sup> inanna	2 : 8 ; 3 10 ; 5 : 11

قائمة باسماء الملوك

اسم الملك	رقم النص والسطر
<sup>d</sup> i-b- <sup>d</sup> su'en	1:7

قائمة اسماء العمال الواردة في النصوص

اللغة السومرية	اللغة الاكدية	اللغة العربية	رقم النص والسطر
guruš	eṭlu	عمال من صنف	3:1

		كورش	
--	--	------	--

### قائمة اسماء الانهار الواردة في النص

اللغة السومرية	اللغة الاكدية	اللغة العربية	رقم النص والسطر
i <sub>7</sub> ma-ma šar-ra-at	-	قناة ماما شررات	2 : 3

### قائمة اسماء المهن والوظائف الواردة في النصوص

اللغة السومرية	اللغة الاكدية	المعنى العربي	رقم النص والسطر
na.gada	Naqidu	الراعي	1:9
Kuš <sub>7</sub>	kizû	السائس - الخادم	1:3 ; 2:3
kurušda	kuruštaû	مربي الماشية	1:4
šabra	šabra	صنف من الكهان	2:7 ; 3:6 ; 4:4
en	enu	الكاهن	2:8 ; 3 :10
guruš	eṭl <sub>4</sub>	عمال صنف كورش	3:1
gir <sub>3</sub>	šepu	المراقب	3:8 ; 4 :8 ; 5:5
<sup>Lu2</sup> kin-gin-a.Lugal	mar šipri	مبعوث الملك او رسول الملك	5:6

## قائمة المفردات والمصطلحات

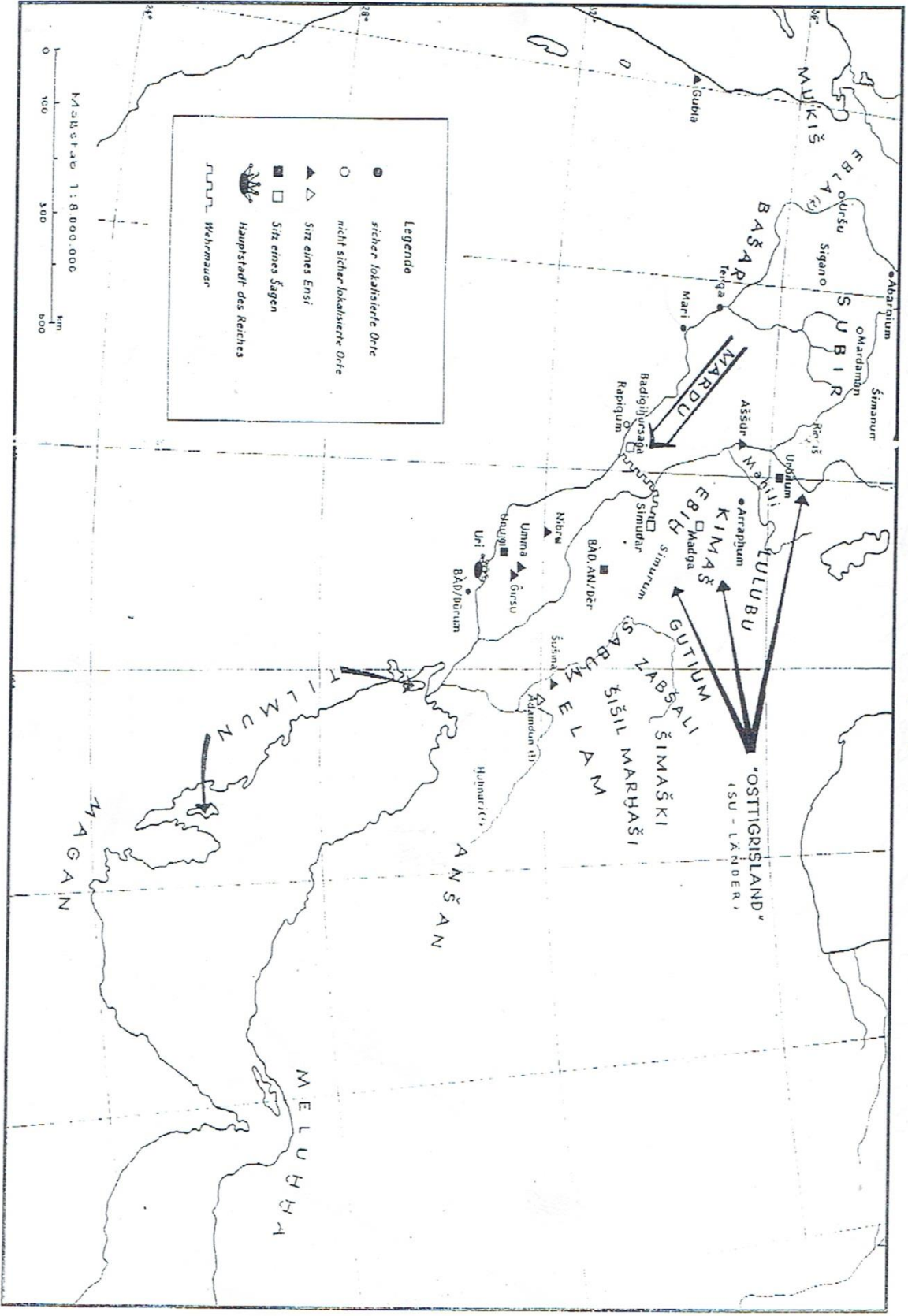
اللغة السومرية	اللغة الاكدية	اللغة العربية	رقم النص والسطر
uz <sub>3</sub>	euzu	عنزة	1:1
ki...ti	lna	من... الى	1:2
na-gada	naqidu	الراعي	1:2
kuš <sub>7</sub>	Kizû	السائس - الخادم	1:3 ; 2:3
kurušda	kuruštau	مربي الماشية/مسمن الماشية	1:4
l <sub>3</sub> -dab <sub>5</sub>	sabatu	تسلم	1:5
lti	arḥu	شهر	1:6;2:7;3:9;5:10
Diri	atru	اضافي	1:6
mu	šattu	سنة	2:8;3:10;4:9;5:11
gur	kurru	وحدة لقياس المكايل	2:1;2:2;4:1;2:2;4:1
gur	kurru	وحدة قياس	2:1
še	šum	شعير	2:1 ; 3:1
ta	ina	من	2:1
sa <sub>3</sub>	libbu	العائد ، وسط ضمن	2:3
en	enu	كاهن	2:8;3:10;5:11
i <sub>7</sub>	naru	قناة ، قناة دالة على القنوات	2:3
i <sub>3</sub> -dab <sub>5</sub>	šabatu	تسلم	2:5 ; 3:5;4:6
šu-ba-at-ti	ilqe-imhur	كاهن او مسؤول اداري رفيع في المعبد المستوى	2:6 ; 3:6 ; 4:5
ezem	isinnu	عيد	2:7 ; 3:9
maš <sub>2</sub> -e	birû	قال	2:9 ; 3:11
kišib	kunuku	ختم	3:7

gir <sub>3</sub>	šepu	الوسيط، المخول، المراتب	4:7 ;3:8;5:5
i <sub>3</sub> -pa <sub>2</sub>	zakaru	اختار – عين	5:12 ; 3:11
guruš	etlu	عمال من صنف كورس	3:1
us <sub>2</sub> -sa	-	يتبع – يلي	4:9
ban <sub>2</sub>	sutu	وحدة لقياس المكابيل	51
kaš	šikaru	جعة – بيرة	5:1
ninda	akalu	خبز – طعام	5:2
ba-e-re-ša-a	alakau	ساروا	5:4
lu <sub>2</sub>	wilum	رجل	5:3
zi-ga	šitu	نفقات	5:9
ba-ḥul	Lapatu	دمر	4:10
se <sub>3</sub>	ana	الى في اتجاه	5:8



خارطة رقم (1)

خارطة امتداد الموضع الأثرية من بحر سألدة أو اللاتة  
Edzard, D.C. RGTC, II: عن



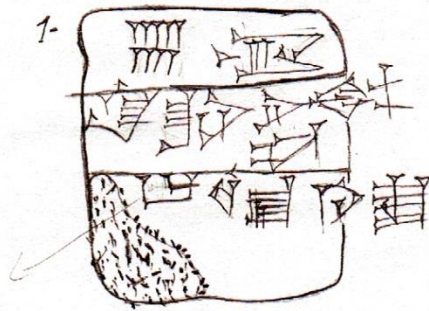




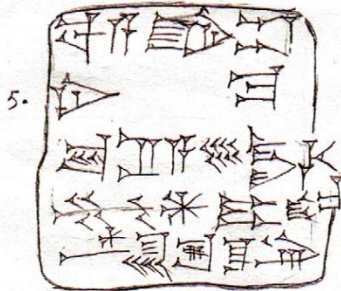


S.M. 1155

obv.

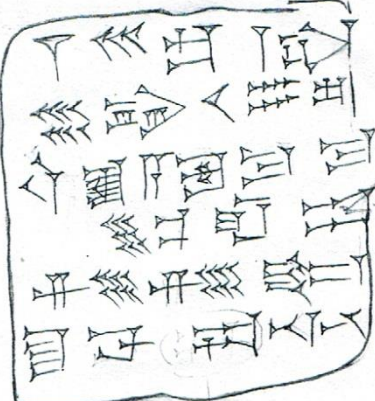


Rev.



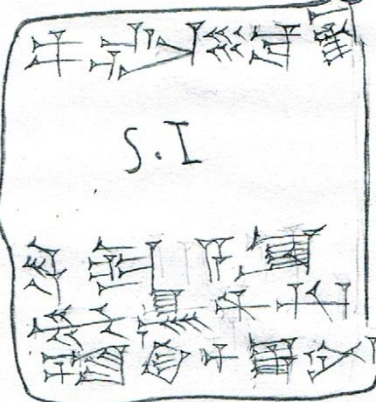
S.M. 1162

obv.

1. 

5.

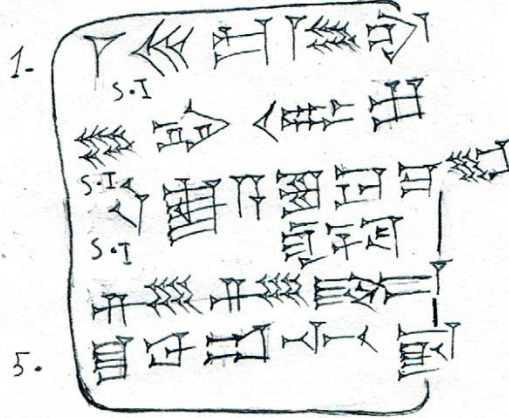
Rev.



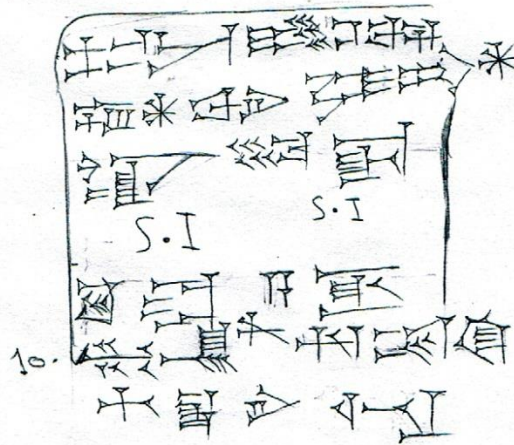
S.I

S-M. 1171

Obv.



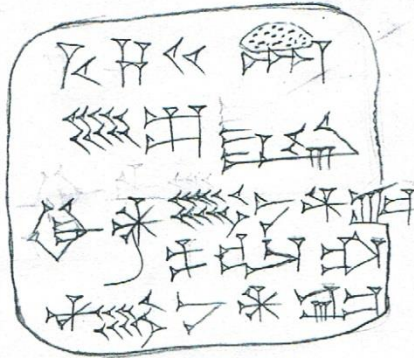
Rev.



S.M. 1185

obv.

1.

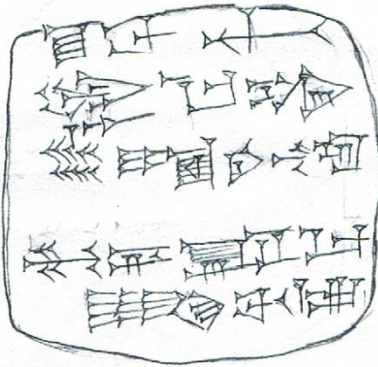


lo. edge.



Rev.

10.



S.M.1920

obv.

1. 𠃉𠃉 S-I 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 S-I 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 5. 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉

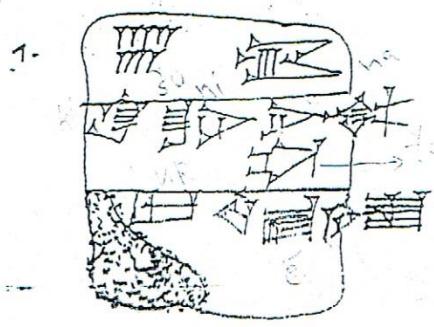
Rev.

𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 S-I  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 10. 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉  
 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉 𠃉𠃉

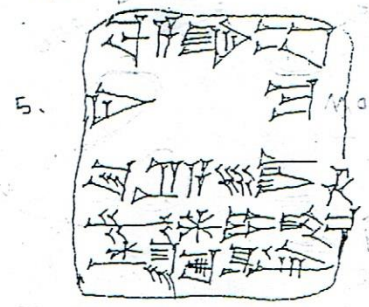


S.M. 1155

Obv.



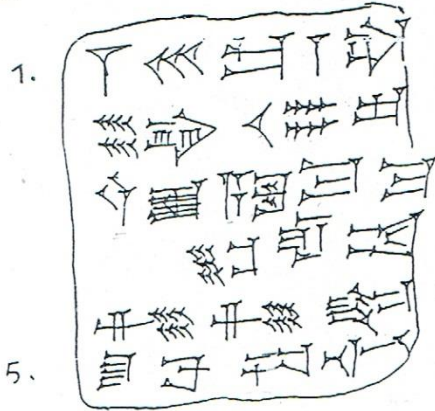
Rev.



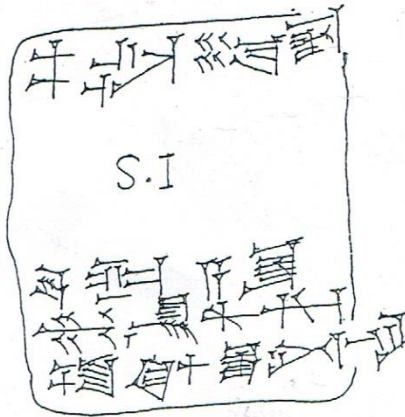


S.M. 1162

Obv.

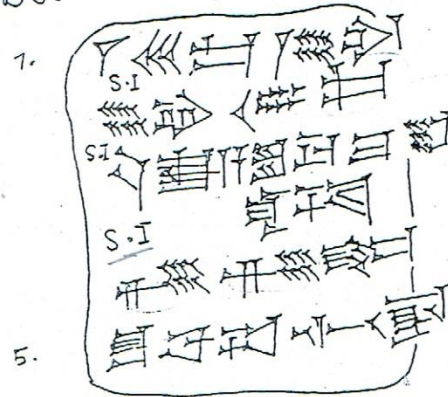


Rev.

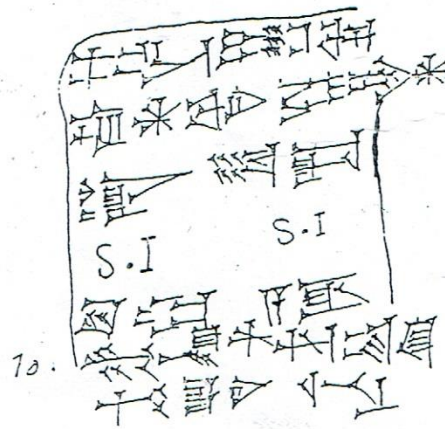


S.M. 1171

Obv.



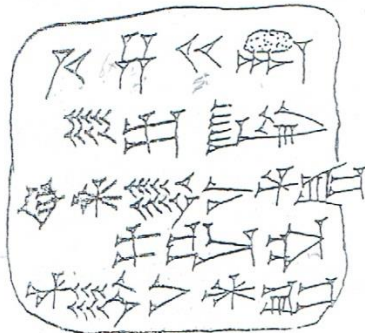
Rev.



S.M. 1185

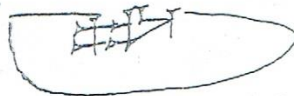
Obv.

1.



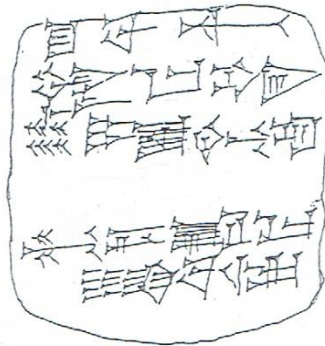
5.

Lo.edge.



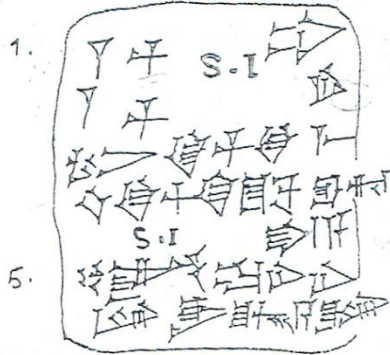
Rev.

10.

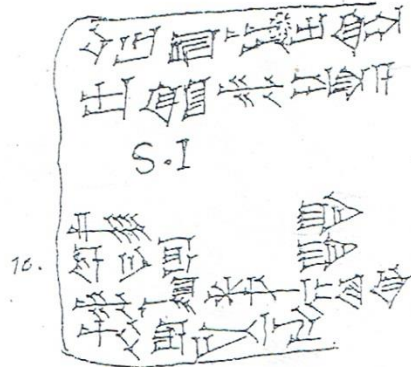


S.M. 1220

Obv.



Rev.





## المصادر العربية

- 1-القران الكريم ، سورة الانعام ، الاية 115 .
- 2-غيث سليم ، اكد واور الثالثة من النشأة حتى السقوط ، ط1 ، دمشق ،2011.
- 3- طه باقر ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، ج1 ، ط2 ، بغداد ،1986.
- 4-انطوان مورتكات ، تاريخ الشرق الادنى القديم ، دمشق ، 1967 .
- 5-نواله احمد محمود المتولي ، مدخل دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية ( المنشورة وغير المنشورة ) ، بغداد ،2007 .
- 6- طه باقر ، فاضل عبد الواحد ، عامر سليمان ، تاريخ العراق القديم ، بغداد ،1987 .
- 7-احمد مالك الفتیان ، دراسات في التاريخ القديم ، بغداد ، 2011 .
- 8- فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد ، 1979 .
- 9- نواله احمد محمود المتولي ، دراسة في نصوص اقتصادية غير منشورة من سلالة اور الثالثة ، تل مزيد حفريات الموسم الثاني ،جامعة بغداد،1980
- 10-فوزي رشيد ، ابي سين اخر ملوك سلالة اور الثالثة ، الموسوعة الذهبية ، بغداد ،1990.
- 11- غيـث سليم ، نشوء سلالاتي اكد واور الثالثة وتطورهما وسقوطهما ، واسط ، 2005.
- 12-حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابي سين (2004-2028 ق.م ) ، رسالة ماجستير غير منشوره ، بغداد ،2014.

- 13- هاري ساكز ، عظمة بابل ، دمشق ، 2011.
- 14- فوزي رشيد ، قواعد اللغة السومرية ، بغداد ، 1972
- 15- علي عزوي احمد ، الفعل ومكوناته في اللغة السومرية في ضوء نصوص اقتصادية منشورة وغير منشورة من سلالة اور الثالثة ، بغداد ، 2015.
- 16- جاسم عبد الامير جاسم الجنابي ، نصوص مسمارية غير منشورة من ارشيف التاجر تورام - ايلي 2046-2004 ، ق.م ، رسالة ماجستير ، جامعة بغداد ، 2014 .
- 17- نادية علي اكبر مراد ، نصوص جريات غير منشورة من عصر سلالة اور (2112-2004ق.م) ، بغداد ، 2014.
- 18- فانتن موفق فاضل علي الشاكر ، رموز اهم الالهة في العراق القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، 2002.
- 19- نواله احمد محمود المتولي ، نصوص اقتصادية غير منشورة من زمن الملكين شو سين وابي -سين (2004-2038ق.م) ، بغداد ، 2012.
- 20- جورج رو ، العراق القديم ، ترجمه حسين علوان ، بغداد ، 1984
- 21- دانيال تي بوتس ، حضارة وادي الرافدين (اسس المادية) ، ترجمة سعد الدين ، جامعة بغداد ، 2006
- 22- طه باقر ، ملحمة كلكامش ، بغداد ، 1986
- 23- سجي مؤيد عبداللطيف ، الحيوان في ادب العراق القديم ، رسالة ماجستير ، جامعة بغداد ، 1997

### المصادر الاجنبية

- 1- Labat.R. manul D`Epigraphe Akkadenne , paris (MDA)(1994).
- 2- The Assyrian Dictionary of the oriental in statute the university of Chicago , Chicago (CAD) (1956) FF .
- 3- Black ,J, Green ,A., & postgate ,N ., Aconcise Dictionary of Akkadan, Wiesbaden (CDA) (1999)
- 4 - Edzard,D.O.&Farber,G. Repertoire,Gegraphique des texts,Cuneiformes,Band-2,Wiesbaden,(1974),
- 5- Vito.,R ,A Studies in third Millennium Sumeriam ans Akkadian PersonalNames,Roma 1993
- 6- Falkenstein,A, Die Neu Sumerischen Gerichts Urkunden(BAW)Munchen ,(1957)



